Luk

Chapter 12

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Ἐν	οἷς,	ἐπισυναχθεισῶν	τῶν	μυριάδων	τοῦ	ὄχλου,	ὥστε	καταπατεῖν
میں	جن	جمع-ہوتے-ہوئے	-کے	ہزاروں	-کی	بھیڑ	یہاں-تک-کہ	روندنا
G1722	G3739	G1996	G3588	G3461	G3588	G3793	G5620	G2662

ἀλλήλους,	ἤρξατο	λέγειν	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ	πρῶτον,	Προσέχετε
ایک-دوسرے-کو	شروع-کیا	کہنا	-کی-طرف	-کو	شاگردوں	اُس-کے	پہلے	ہوشیار-رہو
G0240	G0756	G3004	G4314	G3588	G3101	G0846	G4412	G4337

ἑαυτοῖς	ἀπὸ	τῆς	ζύμης	ἥτις	ἐστὶν	ὑπόκρισις,	τῶν	Φαρισαίων;
اپنے-آپ-کو	-سے	-کے	خمیر	جو	ہے	ریاکاری	-کے	فریسیوں
G1438	G0575	G3588	G2219	G3748	G1510	G5272	G3588	G5330

> لگا، کرنے بات یہ سے شاگردوں اپنے عیسیٰ پھر تھے۔ پڑتے گرے پر دوسرے ایک وہ سے وجہ کی تعداد بڑی تھے۔ گئے ہو جمع لوگ ہزار کئی میں اِتنے
> خبردار!اسے ریاکاری یعنی خمیر کے □ فریسیوں

2

οὐδὲν	δὲ	συγκεκαλυμμένον	ἐστὶν,	ὃ	οὐκ	ἀποκαλυφθήσεται,	καὶ	κρυπτὸν
کچھ-نہیں	اور	چھپا-ہوا	ہے	جو	نہیں	ظاہر-کیا-جائے-گا	اور	پوشیدہ
G3762	G1161	G4780	G1510	G3739	G3756	G0601	G2532	G2927

ὃ	οὐ	γνωσθήσεται;
جو	نہیں	جانا-جائے-گا
G3739	G3756	G1097

> گا.جائے کھل میں آخر راز کا اُس ہے پوشیدہ وقت اِس بھی کچھ جو اور گا جائے کیا ظاہر میں آخر اُسے ہے ہوا چھپا ابھی بھی کچھ جو

3

ἀνθ’	ὧν	ὅσα	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	εἴπατε,	ἐν	τῷ	φωτὶ	ἀκουσθήσεται;
اِس-لیے	جو-کچھ	جتنا	میں	-میں	اندھیرے	کہا	میں	-میں	روشنی	سنا-جائے-گا
G0473	G3739	G3745	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	G5457	G0191

καὶ	ὃ	πρὸς	τὸ	οὖς	ἐλαλήσατε,	ἐν	τοῖς	ταμείοις,	κηρυχθήσεται	ἐπὶ
اور	جو	-میں	-کے	کان	بولا	میں	-میں	کوٹھڑیوں	منادی-کی-جائے-گی	پر
G2532	G3739	G4314	G3588	G3775	G2980	G1722	G3588	G5009	G2784	G1909

τῶν	δωμάτων.
-کی	چھتوں
G3588	G1430

> میں کان آہستہ آہستہ کے کر بند دروازہ کا کمروں اندرونی نے تم کچھ جو اور گا جائے سنایا میں روشن روزِ وہ ہے کہا میں اندھیرے نے تم کچھ جو لئے اِس
> گا.جائے کیا اعلان سے چھتوں کا اُس ہے کیا بیان

4

Λέγω	δὲ	ὑμῖν,	τοῖς	φίλοις	μου,	μὴ	φοβηθῆτε	ἀπὸ	τῶν	ἀποκτεινόντων
کہتا-ہوں	اور	تم-سے	-کو	دوستو	میرے	نہ	ڈرو	-سے	-کے	مارنے-والوں
G3004	G1161	G4771	G3588	G5384	G1473	G3361	G5399	G0575	G3588	G0615

τὸ	σῶμα,	καὶ	μετὰ	ταῦτα	μὴ	ἐχόντων	περισσότερόν	τι	ποιῆσαι.
-کو	جسم	اور	بعد	اِن	نہیں	رکھتے-ہوئے	زیادہ	کچھ	کرنا
G3588	G4983	G2532	G3326	G3778	G3361	G2192	G4053	G5100	G4160

> سکتے.پہنچا نہیں نقصان مزید اور ہیں کرتے قتل کو جسم صرف جو ڈرنا مت سے اُن عزیزو، میرے

5	ὑποδείξω	δὲ	ὑμῖν	τίνα	φοβηθῆτε;	φοβήθητε	τὸν	μετὰ	τὸ	ἀποκτεῖναι,
	دکھاؤں-گا	اور	تم-کو	کس-سے	ڈرو	ڈرو	-سے	بعد	-کے	مارنے
	G5263	G1161	G4771	G5101	G5399	G5399	G3588	G3326	G3588	G0615

ἔχοντα	ἐξουσίαν	ἐμβαλεῖν	εἰς	τὴν	γέενναν;	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	τοῦτον
رکھتے-ہوئے	اختیار	ڈالنے-کا	میں	-میں	جہنم	ہاں	کہتا-ہوں	تم-سے	اِس-سے
G2192	G1849	G1685	G1519	G3588	G1067	G3483	G3004	G4771	G3778

φοβήθητε.
ڈرو
G5399

خوف سے اُسی ہاں، جی ہے۔ رکھتا بھی اختیار کا پھینکنے میں جہنم بعد کے کرنے ہلاک تمہیں جو ڈرو، سے اللہ ہے۔ ڈرنا سے کس کہ ہوں بتاتا کو تم مَیں
کھاؤ۔

6	οὐχὶ	πέντε	στρουθία	πωλοῦνται	ἀσσαρίων	δύο,	καὶ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν
	کیا-نہیں	پانچ	چڑیاں	بکتی-ہیں	پیسوں	دو	اور	ایک	-میں-سے	اُن
	G3780	G4002	G4765	G4453	G0787	G1417	G2532	G1520	G1537	G0846

οὐκ	ἔστιν	ἐπιλελησμένον	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
نہیں	ہے	بھولی-ہوئی	سامنے	-کے	خدا
G3756	G1510	G1950	G1799	G3588	G2316

بھولتا۔نہیں بھی کو ایک کے کر فکر کی ایک ہر اللہ توبھی بِکتیں؟ نہیں میں پیسوں دو چڑیاں پانچ کیا

7	ἀλλὰ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	ὑμῶν	πᾶσαι	ἠρίθμηνται.	μὴ	φοβεῖσθε,
	بلکہ	بھی	-کے	بال	-کے	سر	تمہارے	سب	گنے-ہوئے-ہیں	نہ	ڈرو
	G0235	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G4771	G3956	G0705	G3361	G5399

πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε.
بہت	چڑیوں	تم-بہتر-ہو
G4183	G4765	G1308

ہے۔زیادہ کہیں سے چڑیوں سی بہت قیمت و قدر تمہاری ڈرو۔ مت لہٰذا ہیں۔ ہوئے گنے بھی بال سب کے سر تمہارے بلکہ ہاں،

8	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	πᾶς	ὃς	ἂν	ὁμολογήσῃ	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν	τῶν
	کہتا-ہوں	اور	تم-سے	ہر-ایک	جو	بھی	اقرار-کرے	میں	مجھ	سامنے	-کے
	G3004	G1161	G4771	G3956	G3739	G0302	G3670	G1722	G1473	G1715	G3588

ἀνθρώπων,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὁμολογήσει,	ἐν	αὐτῷ	ἔμπροσθεν
آدمیوں	بھی	-کا	بیٹا	-کا	آدم	اقرار-کرے-گا	میں	اُس	سامنے
G0444	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444	G3670	G1722	G0846	G1715

τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;
-کے	فرشتوں	-کے	خدا
G3588	G0032	G3588	G2316

گا۔کرے سامنے کے فرشتوں بھی آدم ابنِ اقرار کا اُس کرے اقرار میرا سامنے کے لوگوں بھی جو ہوں، بتاتا کو تم مَیں

9	ὁ	δὲ,	ἀρνησάμενός	με	ἐνώπιον	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀπαρνηθήσεται	ἐνώπιον
	-نے	اور	انکار-کرنے-والا	مجھ-کا	سامنے	-کے	آدمیوں	انکار-کیا-جائے-گا	سامنے
	G3588	G1161	G0720	G1473	G1799	G3588	G0444	G0533	G1799

τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;
-کے	فرشتوں	-کے	خدا
G3588	G0032	G3588	G2316

گا۔جائے کیا انکار سامنے کے فرشتوں کے اللہ بھی کا اُس کرے انکار میرا سامنے کے لوگوں جو لیکن

10

καὶ	πᾶς	ὃς	ἐρεῖ	λόγον	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἀφεθήσεται
اور	ہر-ایک	جو	کہے-گا	بات	میں	-کے	بیٹے	-کے	آدم	معاف-کیا-جائے-گا
G2532	G3956	G3739	G2046	G3056	G1519	G3588	G5207	G3588	G0444	G0863

αὐτῷ;	τῷ	δὲ	εἰς	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα	βλασφημήσαντι,	οὐκ	ἀφεθήσεται.
اُسے	-کو	لیکن	میں	-کے	پاک	روح	کفر-بکنے-والا	نہیں	معاف-کیا-جائے-گا
G0846	G3588	G1161	G1519	G3588	G0040	G4151	G0987	G3756	G0863

> گا.جائے کیا نہیں معاف اُسے بکے کفر خلاف کے القدس روح جو لیکن ہے۔ سکتا جا کیا معاف اُسے کرے بات خلاف کے آدم ابنِ بھی جو اور

11

ὅταν	δὲ	εἰσφέρωσιν	ὑμᾶς	ἐπὶ	τὰς	συναγωγὰς,	καὶ	τὰς	ἀρχὰς,	καὶ
جب	اور	لے-جائیں	تم-کو	پر	-میں	عبادت-خانوں	اور	-کے	حاکموں	اور
G3752	G1161	G1533	G4771	G1909	G3588	G4864	G2532	G3588	G0746	G2532

τὰς	ἐξουσίας,	μὴ	μεριμνήσητε	πῶς	ἢ	τί	ἀπολογήσησθε,	ἢ	τί
-کے	اختیاروں	نہ	فکر-کرو	کیسے	یا	کیا	جواب-دو	یا	کیا
G3588	G1849	G3361	G3309	G4459	G2228	G5101	G0626	G2228	G5101

εἴπητε;
کہو
G3004

> کس مَیں کہ جانا ہو نہ پریشان سوچتے سوچتے یہ تو گے جائیں لے کر گھسیٹ سامنے کے والوں اختیار اور حاکموں اور میں خانوں عبادت کو تم لوگ جب
> کہوں،کیا یا کروں دفاع اپنا طرح

12

τὸ	γὰρ	Ἅγιον	Πνεῦμα	διδάξει	ὑμᾶς	ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἃ	δεῖ
-گا	کیونکہ	پاک	روح	سکھائے-گا	تم-کو	میں	اُسی	-میں	گھڑی	جو	ضرور-ہے
G3588	G1063	G0040	G4151	G1321	G4771	G1722	G0846	G3588	G5610	G3739	G1163

εἰπεῖν.
کہنا
G3004

> ہے۔□کہنا کیا کو تم کہ گا دے سکھا وقت اُسی کو تم القدس روح کیونکہ

13

Εἶπεν	δέ	τις	ἐκ	τοῦ	ὄχλου	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	εἰπὲ	τῷ	ἀδελφῷ
کہا	اور	کسی-نے	-میں-سے	-کی	بھیڑ	اُس-سے	اُستاد	کہہ	-کو	بھائی
G3004	G1161	G5100	G1537	G3588	G3793	G0846	G1320	G3004	G3588	G0080

μου	μερίσασθαι	μετ’	ἐμοῦ	τὴν	κληρονομίαν.
میرے	بانٹنے-کو	ساتھ	میرے	-کو	میراث
G1473	G3307	G3326	G1473	G3588	G2817

> دے۔□مجھے حصہ میرا کا میراث کہ کہیں سے بھائی میرے □اُستاد، کہا، سے میں بھیڑ نے کسی

14

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπε,	τίς	με	κατέστησεν	κριτὴν	ἢ	μεριστὴν
-نے	اور	کہا	اُس-سے	اے-آدمی	کس-نے	مجھے	مقرر-کیا	منصف	یا	بانٹنے-والا
G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5101	G1473	G2525	G2923	G2228	G3312

ἐφ’	ὑμᾶς?
پر	تم
G1909	G4771

> ہے؟□کیا مقرر والا کرنے تقسیم یا جج پر تم مجھے نے کس □بھئی، دیا، جواب نے عیسیٰ

15	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Ὁρᾶτε	καὶ	φυλάσσεσθε	ἀπὸ	πάσης	πλεονεξίας;
	کہا	اور	-سے	اُن	دیکھو	اور	بچو	-سے	ہر-طرح-کے	لالچ
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3708	G2532	G5442	G0575	G3956	G4124

ὅτι	οὐκ	ἐν	τῷ	περισσεύειν	τινὶ,	ἡ	ζωὴ	αὐτοῦ	ἐστιν	ἐκ	τῶν
کیونکہ	نہیں	میں	-میں	بہتات	کسی-کی	-کی	زندگی	اُس-کی	ہے	-سے	-کے
G3754	G3756	G1722	G3588	G4052	G5100	G3588	G2222	G0846	G1510	G1537	G3588

ὑπαρχόντων	αὐτῷ.
مال	اُس-کو
G5225	G0846

پھر اُس نے اُن سے مزید کہا، خبردار! ہر قسم کے لالچ سے بچے رہنا، کیونکہ انسان کی زندگی اُس کے مال و دولت کی کثرت پر منحصر نہیں۔

16	Εἶπεν	δὲ	παραβολὴν	πρὸς	αὐτοὺς,	λέγων,	Ἀνθρώπου	τινὸς	πλουσίου
	کہا	اور	تمثیل	-سے	اُن	کہتے-ہوئے	آدمی	کسی	امیر
	G3004	G1161	G3850	G4314	G0846	G3004	G0444	G5100	G4145

εὐφόρησεν	ἡ	χώρα.
پھلی	-کی	زمین
G2164	G3588	G5561

اُس نے اُنہیں ایک تمثیل سنائی۔ کسی امیر آدمی کی زمین میں اچھی فصل پیدا ہوئی۔

17	καὶ	διελογίζετο	ἐν	ἑαυτῷ,	λέγων,	Τί	ποιήσω,	ὅτι	οὐκ	ἔχω	ποῦ
	اور	سوچا	میں	اپنے-آپ	کہتے-ہوئے	کیا	کروں	کیونکہ	نہیں	رکھتا	کہاں
	G2532	G1260	G1722	G1438	G3004	G5101	G4160	G3754	G3756	G2192	G4226

συνάξω	τοὺς	καρπούς	μου?
جمع-کروں	-کو	پھل	میرے
G4863	G3588	G2590	G1473

چنانچہ وہ سوچنے لگا، اب مَیں کیا کروں؟ میرے پاس تو اِتنی جگہ نہیں جہاں مَیں سب کچھ جمع کر کے رکھوں۔

18	καὶ	εἶπεν,	Τοῦτο	ποιήσω:	καθελῶ	μου	τὰς	ἀποθήκας,	καὶ	μείζονας
	اور	کہا	یہ	کروں-گا	گراؤں-گا	میرے	-کو	گوداموں	اور	بڑے
	G2532	G3004	G3778	G4160	G2507	G1473	G3588	G0596	G2532	G3173

οἰκοδομήσω,	καὶ	συνάξω	ἐκεῖ	πάντα	τὸν	σῖτον,	καὶ	τὰ	ἀγαθά	μου.
بناؤں-گا	اور	جمع-کروں-گا	وہاں	سب	-کو	اناج	اور	-کو	چیزیں	میری
G3618	G2532	G4863	G1563	G3956	G3588	G4621	G2532	G3588	G0018	G1473

پھر اُس نے کہا، مَیں یہ کروں گا کہ اپنے گوداموں کو ڈھا کر اِن سے بڑے تعمیر کروں گا۔ اُن میں اپنا تمام اناج اور باقی پیداوار جمع کر لوں گا۔

19	καὶ	ἐρῶ	τῇ	ψυχῇ	μου,	Ψυχή,	ἔχεις	πολλὰ	ἀγαθὰ	κείμενα	εἰς	ἔτη
	اور	کہوں-گا	-سے	جان	میری	اے-جان	رکھتی-ہے	بہت	چیزیں	رکھی-ہوئی	لیے	سالوں
	G2532	G2046	G3588	G5590	G1473	G5590	G2192	G4183	G0018	G2749	G1519	G2094

πολλά;	ἀναπαύου;	φάγε,	πίε,	εὐφραίνου.
بہت	آرام-کر	کھا	پی	خوش-رہ
G4183	G0373	G5315	G4095	G2165

پھر مَیں اپنے آپ سے کہوں گا کہ لو، اِن اچھی چیزوں سے تیری ضروریات بہت سالوں تک پوری ہوتی رہیں گی۔ اب آرام کر۔ کھا، پی اور خوشی منا۔

20	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Θεός,	Ἄφρων,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ,	τὴν	ψυχήν	σου
	کہا	اور	اُس-سے	-نے	خدا	اے-بیوقوف	اِسی	-میں	رات	-کو	جان	تیری
	G3004	G1161	G0846	G3588	G2316	G0878	G3778	G3588	G3571	G3588	G5590	G4771

ἀπαιτοῦσιν	ἀπὸ	σοῦ;	ἃ	δὲ	ἡτοίμασας,	τίνι	ἔσται?
مانگیں-گے	-سے	تجھ	جو	اور	تیار-کیا	کس-کا	ہو-گا
G0523	G0575	G4771	G3739	G1161	G2090	G5101	G1510

گی؟□ہوں کی کس وہ ہیں کی جمع نے تُو چیزیں جو پھر تو گا۔ جائے مر تُو رات اِسی □احمق! کہا، سے اُس نے اللہ لیکن

21

οὕτως	ὁ	θησαυρίζων	ἑαυτῷ,	καὶ	μὴ	εἰς	Θεὸν	πλουτῶν.
ایسا	-ہے	جمع-کرنے-والا	اپنے-لیے	اور	نہیں	لیے	خدا	دولت-مند
G3779	G3588	G2343	G1438	G2532	G3361	G1519	G2316	G4147

ہے۔□غریب سامنے کے اللہ وہ جبکہ ہے کرتا جمع چیزیں لئے اپنے صرف جو ہے انجام کا شخص اُس یہی

22

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	μὴ
کہا	اور	-سے	-کو	شاگردوں	اُس-کے	اِس-لیے	یہ	کہتا-ہوں	تم-سے	نہ
G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G0846	G1223	G3778	G3004	G4771	G3361

μεριμνᾶτε	τῇ	ψυχῇ,	τί	φάγητε,	μηδὲ	τῷ	σώματι	(ὑμῶν),	τί	ἐνδύσησθε.
فکر-کرو	-کی	جان	کیا	کھاؤ	نہ	-کی	جسم	تمہارے	کیا	پہنو
G3309	G3588	G5590	G5101	G5315	G3366	G3588	G4983	G4771	G5101	G1746

لئے کے جسم اور کھاؤں۔ کیا مَیں ہائے، کہ رہو نہ پریشان لئے کے کرنے پوری ضروریات کی زندگی اپنی لئے □اِس کہا، سے شاگردوں اپنے نے عیسیٰ پھر
پہنوں۔کیا مَیں ہائے، کہ رہو نہ فکرمند

23

ἡ	γὰρ	ψυχὴ	πλεῖόν	ἐστιν	τῆς	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ	ἐνδύματος.
-ہے	کیونکہ	جان	زیادہ	ہے	-سے	خوراک	اور	-ہے	جسم	-سے	لباس
G3588	G1063	G5590	G4119	G1510	G3588	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588	G1742

زیادہ۔سے پوشاک جسم اور ہے اہم زیادہ سے کھانے تو زندگی

24

κατανοήσατε	τοὺς	κόρακας,	ὅτι	οὐ	σπείρουσιν,	οὐδὲ	θερίζουσιν,	οἷς	οὐκ
غور-کرو	-پر	کوؤں	کہ	نہ	بوتے-ہیں	نہ	کاٹتے-ہیں	جن-کو	نہیں
G2657	G3588	G2876	G3754	G3756	G4687	G3761	G2325	G3739	G3756

ἔστιν	ταμεῖον,	οὐδὲ	ἀποθήκη,	καὶ	ὁ	Θεὸς	τρέφει	αὐτούς.	πόσῳ	μᾶλλον
ہے	کوٹھڑی	نہ	گودام	اور	-ہے	خدا	کھلاتا-ہے	اُن-کو	کتنا	زیادہ
G1510	G5009	G3761	G0596	G2532	G3588	G2316	G5142	G0846	G4214	G3123

ὑμεῖς	διαφέρετε	τῶν	πετεινῶν!
تم	بہتر-ہو	-سے	پرندوں
G4771	G1308	G3588	G4071

و قدر تمہاری اور ہے۔ کھلاتا کھانا اُنہیں خود اللہ توبھی گودام۔ نہ ہے، ہوتا سٹور نہ پاس کے اُن ہیں۔ کاٹتے فصلیں نہ بوتے، بیج وہ نہ کرو۔ غور پر کوّوں
ہے۔زیادہ کہیں سے پرندوں تو قیمت

25

τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν,	μεριμνῶν,	δύναται	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν	αὐτοῦ
کون	اور	-میں-سے	تم	فکر-کرتے-ہوئے	سکتا-ہے	پر	-میں	قد	اپنے
G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G1909	G3588	G2244	G0846

προσθεῖναι	πῆχυν?
بڑھانا	بالشت
G4369	G4083

ہے؟سکتا کر اضافہ بھی کا لمحے ایک میں زندگی اپنی کرتے کرتے فکر کوئی سے میں تم کیا

26

εἰ	οὖν	οὐδὲ	ἐλάχιστον	δύνασθε,	τί	περὶ	τῶν	λοιπῶν	μεριμνᾶτε?
اگر	پس	نہ	چھوٹی	سکتے-ہو	کیوں	-کی	-کی	باقی	فکر-کرتے-ہو
G1487	G3767	G3761	G1646	G1410	G5101	G4012	G3588	G3062	G3309

ہو؟فکرمند کیوں میں بارے کے باتوں باقی تم پھر تو سکتے لا نہیں بھی تبدیلی سی چھوٹی اِتنی سے کرنے فکر تم اگر

27	κατανοήσατε	τὰ	κρίνα,	πῶς	‹αὐξάνει;	οὐ	κοπιᾷ,	οὐδὲ	νήθει›;	λέγω
	غور-کرو	-پر	سوسنوں	کیسے	بڑھتے-ہیں	نہ	محنت-کرتے-ہیں	نہ	کاتتے-ہیں	کہتا-ہوں
	G2657	G3588	G2918	G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514	G3004

δὲ	ὑμῖν,	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ,	περιεβάλετο	ὡς	ἓν
اور	تم-سے	نہ	سلیمان	میں	ساری	-میں	شان	اپنی	پہنا-گیا	جیسے	ایک
G1161	G4771	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846	G4016	G5613	G1520

τούτων.
اِن-میں-سے
G3778

شوکت و شان پوری اپنی بادشاہ سلیمان کہ ہوں بتاتا تمہیں مَیں لیکن ہیں۔ کاتتے نہ کرتے، محنت وہ نہ ہیں۔ اُگتے طرح کس پھول کے سوسن کہ کرو غور
ایک۔سے میں اُن جیسے تھا نہیں ملبّس سے کپڑوں شاندار ایسے باوجود کے

28	εἰ	δὲ	ἐν	ἀγρῷ	τὸν	χόρτον,	ὄντα	σήμερον,	καὶ	αὔριον	εἰς
	اگر	اور	میں	میدان	-کو	گھاس	ہوتے-ہوئے	آج	اور	کل	میں
	G1487	G1161	G1722	G0068	G3588	G5528	G1510	G4594	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέζει,	πόσῳ	μᾶλλον	ὑμᾶς,
تنور	ڈالی-جاتی	-ہے	خدا	ایسے	پہناتا-ہے	کتنا	زیادہ	تم-کو
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G4214	G3123	G4771

ὀλιγόπιστοι?
اے-کم-ایمانو
G3640

کیا لئے کے پہنانے کو تم وہ اعتقادو، کم اے تو ہے پہناتا لباس شاندار ایسا گی جائے جھونکی میں آگ کل اور ہے میں میدان آج جو کو گھاس اُس اللہ اگر
گا؟کرے نہیں کچھ

29	καὶ	ὑμεῖς	μὴ	ζητεῖτε	τί	φάγητε,	καὶ	τί	πίητε,	καὶ	μὴ
	اور	تم	نہ	ڈھونڈو	کیا	کھاؤ	اور	کیا	پیو	اور	نہ
	G2532	G4771	G3361	G2212	G5101	G5315	G2532	G5101	G4095	G2532	G3361

μετεωρίζεσθε;
فکرمند-رہو
G3349

رہو۔نہ بےچین سے وجہ کی باتوں ایسی گے۔ پیو کیا یا گے کھاؤ کیا کہ رہنا نہ میں تلاش کی اِس

30	ταῦτα	γὰρ	πάντα	τὰ	ἔθνη	τοῦ	κόσμου	ἐπιζητοῦσιν;	ὑμῶν	δὲ	ὁ
	یہ	کیونکہ	سب	-کی	قومیں	-کی	دنیا	ڈھونڈتی-ہیں	تمہارا	اور	-ہے
	G3778	G1063	G3956	G3588	G1484	G3588	G2889	G1934	G4771	G1161	G3588

Πατὴρ	οἶδεν	ὅτι	χρῄζετε	τούτων.
باپ	جانتا-ہے	کہ	ضرورت-ہے	اِن-کی
G3962	G1492	G3754	G5535	G3778

ضرورت کی اِن کو تم کہ ہے معلوم سے پہلے کو باپ تمہارے جبکہ ہیں، رہتے بھاگتے پیچھے کے چیزوں تمام اِن وہی رکھتے نہیں ایمان جو میں دنیا کیونکہ
ہے۔

31	πλὴν	ζητεῖτε	τὴν	βασιλείαν	αὐτοῦ,	καὶ	ταῦτα	προστεθήσεται	ὑμῖν.
	مگر	ڈھونڈو	-کو	بادشاہی	اُس-کی	اور	یہ	دیا-جائے-گا	تم-کو
	G4133	G2212	G3588	G0932	G0846	G2532	G3778	G4369	G4771

گی۔جائیں مل کو تم بھی چیزیں تمام یہ پھر رہو۔ میں تلاش کی بادشاہی کی اُسی چنانچہ

32	Μὴ	φοβοῦ,	τὸ	μικρὸν	ποίμνιον,	ὅτι	εὐδόκησεν	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν,	δοῦναι
	نہ	ڈر	اے	چھوٹے	گلہ	کیونکہ	پسند-کیا	-نے	باپ	تمہارے	دینا
	G3361	G5399	G3588	G3398	G4168	G3754	G2106	G3588	G3962	G4771	G1325

ὑμῖν	τὴν	βασιλείαν.
تم-کو	-کو	بادشاہی
G4771	G3588	G0932

اے چھوٹے گلے، مت ڈرنا، کیونکہ تمہارے باپ نے تم کو بادشاہی دینا پسند کیا.

33	Πωλήσατε	τὰ	ὑπάρχοντα	ὑμῶν,	καὶ	δότε	ἐλεημοσύνην;	ποιήσατε	ἑαυτοῖς
	بیچو	-کو	مال	تمہارا	اور	دو	خیرات	بناؤ	اپنے-لیے
	G4453	G3588	G5225	G4771	G2532	G1325	G1654	G4160	G1438

βαλλάντια	μὴ	παλαιούμενα,	θησαυρὸν	ἀνέκλειπτον	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,	ὅπου
تھیلیاں	نہیں	پرانی-ہونے-والی	خزانہ	ختم-نہ-ہونے-والا	میں	-میں	آسمانوں	جہاں
G0905	G3361	G3822	G2344	G0413	G1722	G3588	G3772	G3699

κλέπτης	οὐκ	ἐγγίζει,	οὐδὲ	σὴς	διαφθείρει.
چور	نہیں	آتا	نہ	کیڑا	خراب-کرتا-ہے
G2812	G3756	G1448	G3761	G4597	G1311

اپنی ملکیت بیچ کر غریبوں کو دے دینا۔ اپنے لئے ایسے بٹوے بنواؤ جو نہیں گھستے۔ اپنے لئے آسمان پر ایسا خزانہ جمع کرو جو کبھی ختم نہیں ہو گا اور جہاں نہ کوئی چور آئے گا، نہ کوئی کیڑا اُسے خراب کرے گا.

34	ὅπου	γάρ	ἐστιν	ὁ	θησαυρὸς	ὑμῶν,	ἐκεῖ	καὶ	ἡ	καρδία	ὑμῶν	ἔσται.
	جہاں	کیونکہ	ہے	-ہے	خزانہ	تمہارا	وہاں	بھی	-ہے	دل	تمہارا	ہو-گا
	G3699	G1063	G1510	G3588	G2344	G4771	G1563	G2532	G3588	G2588	G4771	G1510

کیونکہ جہاں تمہارا خزانہ ہے وہیں تمہارا دل بھی لگا رہے گا.

35	Ἔστωσαν	ὑμῶν	αἱ	ὀσφύες	περιεζωσμέναι,	καὶ	οἱ	λύχνοι	καιόμενοι;
	رہیں	تمہاری	-کی	کمریں	باندھی-ہوئی	اور	-ہیں	چراغ	جلتے-ہوئے
	G1510	G4771	G3588	G3751	G4024	G2532	G3588	G3088	G2545

خدمت کے لئے تیار کھڑے رہو اور اِس پر دھیان دو کہ تمہارے چراغ جلتے رہیں.

36	καὶ	ὑμεῖς,	ὅμοιοι	ἀνθρώποις	προσδεχομένοις	τὸν	κύριον	ἑαυτῶν,	πότε
	اور	تم	جیسے	آدمی	انتظار-کرتے-ہوئے	-کا	مالک	اپنے	کب
	G2532	G4771	G3664	G0444	G4327	G3588	G2962	G1438	G4219

ἀναλύσῃ	ἐκ	τῶν	γάμων,	ἵνα	ἐλθόντος	καὶ	κρούσαντος,	εὐθέως	ἀνοίξωσιν
واپس-آئے	-سے	-سے	شادی	تاکہ	آتے-ہی	اور	کھٹکھٹاتے-ہی	فوراً	کھول-دیں
G0360	G1537	G3588	G1062	G2443	G2064	G2532	G2925	G2112	G0455

αὐτῷ.
اُسے
G0846

یعنی ایسے نوکروں کی مانند جن کا مالک کسی شادی سے واپس آنے والا ہے اور وہ اُس کے لئے تیار کھڑے ہیں۔ جوں ہی وہ آ کر دستک دے وہ دروازے کو کھول دیں گے.

37

μακάριοι	οἱ	δοῦλοι	ἐκεῖνοι,	οὓς	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	εὑρήσει	γρηγοροῦντας.
مبارک	–ہیں	غلام	وہ	جن–کو	آتے–ہی	–ہے	مالک	پائے	جاگتے–ہوئے
G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G2147	G1127

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	περιζώσεται	καὶ	ἀνακλινεῖ	αὐτοὺς,	καὶ	παρελθὼν,
آمین	کہتا–ہوں	تم–سے	کہ	کمر–باندھے–گا	اور	بٹھائے–گا	اُن–کو	اور	آتے–ہوئے
G0281	G3004	G4771	G3754	G4024	G2532	G0347	G0846	G2532	G3928

διακονήσει	αὐτοῖς.
خدمت–کرے–گا	اُن–کی
G1247	G0846

اور گا بٹھائے اُنہیں کر بدل کپڑے اپنے مالک کر دیکھ یہ کہ ہوں بتاتا سچ کو تم مَیں گا۔ پائے چوکس اور ہوئے جاگتے کر آ مالک جنہیں ہیں مبارک نوکر وہ
گا.کرے خدمت کی اُن پر میز

38

κἂν	ἐν	τῇ	δευτέρᾳ	κἂν	ἐν	τῇ	τρίτῃ	φυλακῇ	ἔλθῃ,	καὶ	εὕρῃ
اگر	میں	–میں	دوسری	اگر	میں	–میں	تیسری	پہر	آئے	اور	پائے
G2579	G1722	G3588	G1208	G2579	G1722	G3588	G5154	G5438	G2064	G2532	G2147

οὕτως,	μακάριοί	εἰσιν	ἐκεῖνοι!
ایسے	مبارک	ہیں	وہ
G3779	G3107	G1510	G1565

ہیں.مبارک وہ تو پائے مستعد اُنہیں بھی میں صورت اِس وہ اگر آئے۔ بعد کے اِس یا رات آدھی مالک ہے سکتا ہو

39

τοῦτο	δὲ	γινώσκετε,	ὅτι	εἰ	ᾔδει	ὁ	οἰκοδεσπότης	ποίᾳ	ὥρᾳ	ὁ
یہ	اور	جانو	کہ	اگر	جانتا	–ہے	گھر–والا	کس	گھڑی	–ہے
G3778	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588	G3617	G4169	G5610	G3588

κλέπτης	ἔρχεται,	(ἐγρηγόρησεν)	οὐκ	ἂν,	(καὶ)	ἀφῆκεν	διορυχθῆναι	τὸν	οἶκον
چور	آتا–ہے	جاگتا	نہیں	بھی	اور	چھوڑتا	سینگھ–لگانے–دینا	–کو	گھر
G2812	G2064	G1127	G3756	G0302	G2532	G0863	G1358	G3588	G3624

αὐτοῦ.
اپنے
G0846

دیتا.نہ لگانے نقب میں گھر اُسے ضرور وہ تو گا آئے کب چور کہ ہوتا پتا کو مالک کے گھر کسی اگر جانو، یقین

40

καὶ	ὑμεῖς	γίνεσθε	ἕτοιμοι;	ὅτι	ᾗ	ὥρᾳ	οὐ	δοκεῖτε,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
اور	تم	رہو	تیار	کیونکہ	جس	گھڑی	نہیں	سوچتے	–ہے	بیٹا	–کا
G2532	G4771	G1096	G2092	G3754	G3739	G5610	G3756	G1380	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἔρχεται.
آدم	آتا–ہے
G0444	G2064

گے۔□کرو نہیں توقع کی اِس تم جب گا آئے وقت ایسے آدم ابنِ کیونکہ رہو، تیار بھی تم

41

Εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	ἡμᾶς	τὴν	παραβολὴν	ταύτην	λέγεις,
کہا	اور	–نے	پطرس	اے–خداوند	–سے	ہم	–کو	تمثیل	یہ	کہتا–ہے
G3004	G1161	G3588	G4074	G2962	G4314	G1473	G3588	G3850	G3778	G3004

ἢ	καὶ	πρὸς	πάντας?
یا	بھی	–سے	سب
G2228	G2532	G4314	G3956

لئے؟□کے سب یا ہے لئے ہمارے صرف تمثیل یہ کیا □خداوند، پوچھا، نے پطرس

42										
	καὶ	εἶπεν	ὁ	Κύριος,	Τίς	ἄρα	ἐστὶν	ὁ	πιστὸς	οἰκονόμος	ὁ
	اور	کہا	-نے	خداوند	کون	پھر	ہے	-ہے	وفادار	مختار	-ہے
	G2532	G3004	G3588	G2962	G5101	G0686	G1510	G3588	G4103	G3623	G3588

φρόνιμος,	ὃν	καταστήσει	ὁ	κύριος	ἐπὶ	τῆς	θεραπείας	αὐτοῦ,	τοῦ
سمجھدار	جس-کو	مقرر-کرے-گا	-ہے	مالک	پر	-کی	خدمت	اُس-کی	-کا
G5429	G3739	G2525	G3588	G2962	G1909	G3588	G2322	G0846	G3588

διδόναι	ἐν	καιρῷ	τὸ	σιτομέτριον?
دینے	میں	وقت	-کو	راشن
G1325	G1722	G2540	G3588	G4620

ذمہ ایک کی اُس ہو۔ کیا مقرر پر نوکروں باقی کو نوکر کسی نے مالک کے گھر کہ کرو فرض ہے؟ دار سمجھ اور وفادار نوکر سا□کون دیا، جواب نے خداوند کھلائے۔کھانا مناسب پر وقت اُنہیں کہ ہے بھی یہ داری

43										
	μακάριος	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος	ὃν	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	εὑρήσει
	مبارک	-ہے	غلام	وہ	جس-کو	آتے-ہی	-ہے	مالک	اُس-کا	پائے
	G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G0846	G2147

ποιοῦντα	οὕτως.
کرتے-ہوئے	ایسے
G4160	G3779

گا۔ہو رہا کر کچھ سب یہ پر واپسی کی مالک جو گا ہو مبارک نوکر وہ

44										
	ἀληθῶς	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ὑπάρχουσιν	αὐτοῦ	καταστήσει
	سچ-مچ	کہتا-ہوں	تم-سے	کہ	پر	سب	-پر	مال	اُس-کے	مقرر-کرے-گا
	G0230	G3004	G4771	G3754	G1909	G3956	G3588	G5225	G0846	G2525

αὐτόν.
اُسے
G0846

گا۔کرے مقرر پر جائیداد پوری اپنی اُسے مالک کر دیکھ یہ کہ ہوں بتاتا سچ کو تم مَیں

45												
	ἐὰν	δὲ	εἴπῃ	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ,	Χρονίζει	ὁ
	اگر	اور	کہے	-ہے	غلام	وہ	میں	-میں	دل	اپنے	دیر-کرتا-ہے	-ہے
	G1437	G1161	G3004	G3588	G1401	G1565	G1722	G3588	G2588	G0846	G5549	G3588

κύριός	μου	ἔρχεσθαι,	καὶ	ἄρξηται	τύπτειν	τοὺς	παῖδας	καὶ	τὰς	παιδίσκας,
مالک	میرا	آنے-میں	اور	شروع-کرے	مارنا	-کو	نوکروں	اور	-کو	لونڈیوں
G2962	G1473	G2064	G2532	G0756	G5180	G3588	G3816	G2532	G3588	G3814

ἐσθίειν	τε	καὶ	πίνειν	καὶ	μεθύσκεσθαι,
کھانا	اور	اور	پینا	اور	نشہ-کرنا
G2068	G5037	G2532	G4095	G2532	G3182

میں نشے وہ پیتے کھاتے اور لگے پیٹنے کو نوکرانیوں اور نوکروں وہ ہے۔□ دیر ابھی میں واپسی کی□مالک سوچے، میں دل اپنے نوکر کہ کرو فرض لیکن رہے۔

46										
	ἥξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ᾗ	οὐ	προσδοκᾷ,
	آئے-گا	-ہے	مالک	-کا	غلام	اُس	میں	دن	جس	نہیں	توقع-رکھتا
	G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756	G4328

καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ᾗ	οὐ	γινώσκει,	καὶ	διχοτομήσει	αὐτὸν,	καὶ	τὸ	μέρος
اور	میں	گھڑی	جس	نہیں	جانتا	اور	ٹکڑے-کرے-گا	اُس-کے	اور	-کا	حصہ
G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097	G2532	G1371	G0846	G2532	G3588	G3313

αὐτοῦ	μετὰ	τῶν	ἀπίστων	θήσει.
اُس-کا	ساتھ	-کے	بے-ایمانوں	رکھے-گا
G0846	G3326	G3588	G0571	G5087

أسے اور گا ڈالے کر ٹکڑے ٹکڑے کو نوکر وہ کر دیکھ کو حالات اِن گی۔ ہو نہیں کو نوکر توقع کی جس گا آئے وقت اور دن ایسے مالک تو کرے ایسا وہ اگر
گا۔کرے شامل میں داروں غیرایمان

47	ἐκεῖνος	δὲ	ὁ	δοῦλος	ὁ	γνοὺς	τὸ	θέλημα	τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ,	καὶ
	وہ	اور	-ہے	غلام	-ہے	جاننے-والا	-کو	مرضی	-کی	مالک	اپنے	اور
	G1565	G1161	G3588	G1401	G3588	G1097	G3588	G2307	G3588	G2962	G0846	G2532

μὴ	ἑτοιμάσας,	ἢ	ποιήσας	πρὸς	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	δαρήσεται	πολλάς;
نہیں	تیاری-کرنے-والا	یا	کرنے-والا	-کے-مطابق	-کی	مرضی	اُس-کی	پٹے-گا	بہت
G3361	G2090	G2228	G4160	G4314	G3588	G2307	G0846	G1194	G4183

گی۔جائے کی پٹائی خوب کی اُس ہے، کرتا کوشش کی کرنے پوری اُسے نہ کرتا، نہیں تیاریاں لئے کے اُس لیکن ہے، جانتا کو مرضی کی مالک اپنے نوکر جو

48	ὁ	δὲ	μὴ	γνούς,	ποιήσας	δὲ	ἄξια	πληγῶν,	δαρήσεται	ὀλίγας.	παντὶ
	-ہے	اور	نہیں	جاننے-والا	کرنے-والا	اور	لائق	ماروں	پٹے-گا	تھوڑا	ہر-ایک-کو
	G3588	G1161	G3361	G1097	G4160	G1161	G0514	G4127	G1194	G3641	G3956

δὲ	ᾧ	ἐδόθη	πολύ,	πολὺ	ζητηθήσεται	παρ’	αὐτοῦ;	καὶ	ᾧ	παρέθεντο
اور	جس-کو	دیا-گیا	زیادہ	زیادہ	مانگا-جائے-گا	-سے	اُس	اور	جس-کو	سونپا-گیا
G1161	G3739	G1325	G4183	G4183	G2212	G3844	G0846	G2532	G3739	G3908

πολύ,	περισσότερον	αἰτήσουσιν	αὐτόν.
زیادہ	بہت-زیادہ	مانگیں-گے	اُس-سے
G4183	G4053	G0154	G0846

گیا دیا بہت جسے کیونکہ گی۔ جائے کی پٹائی کم کی اُس کرے کام سزا قابلِ کوئی پر بنا اِس اور جانتا نہیں کو مرضی کی مالک جو وہ میں مقابلے کے اِس
گا۔جائے مانگا زیادہ کہیں سے اُس ہو گیا کیا کچھ بہت سپرد کے جس اور گا۔ جائے کیا طلب بہت سے اُس ہو

49	Πῦρ	ἦλθον	βαλεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τί	θέλω	εἰ	ἤδη	ἀνήφθη?
	آگ	آیا	ڈالنے	پر	-پر	زمین	اور	کیا	چاہتا-ہوں	اگر	پہلے-ہی	جل-چکی-ہے
	G4442	G2064	G0906	G1909	G3588	G1093	G2532	G5101	G2309	G1487	G2235	G0381

ہوتی!رہی بھڑک ہی پہلے وہ کاش اور ہوں، آیا لگانے آگ پر زمین مَیں

50	βάπτισμα	δὲ	ἔχω	βαπτισθῆναι,	καὶ	πῶς	συνέχομαι	ἕως	ὅτου	τελεσθῇ!
	بپتسمہ	اور	رکھتا-ہوں	لینا-ہے	اور	کیسا	تنگ-ہوں	جب-تک	کہ	پورا-ہو-جائے
	G0908	G1161	G2192	G0907	G2532	G4459	G4912	G2193	G3755	G5055

جائے۔ہو نہ تکمیل کی اُس تک جب ہے دباؤ کتنا پر مجھ اور ہے۔ ضروری لینا جسے ہے بپتسمہ ایک سامنے میرے تک اب لیکن

51	δοκεῖτε	ὅτι	εἰρήνην	παρεγενόμην	δοῦναι	ἐν	τῇ	γῇ?	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν,
	سوچتے-ہو	کیا	صلح	آیا	دینے	میں	-میں	زمین	نہیں	کہتا-ہوں	تم-سے
	G1380	G3754	G1515	G3854	G1325	G1722	G3588	G1093	G3780	G3004	G4771

ἀλλ’	ἢ	διαμερισμόν;
بلکہ	یا	جدائی
G0235	G2228	G1267

گا۔کروں پیدا اختلاف مَیں بجائے کی اِس کہ ہوں بتاتا کو تم مَیں نہیں، ہوں؟ آیا کرنے قائم سلامتی صلح میں دنیا مَیں کہ ہو سمجھتے تم کیا

52	ἔσονται	γὰρ	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	πέντε	ἐν	ἑνὶ	οἴκῳ	διαμεμερισμένοι,	τρεῖς
	ہوں-گے	کیونکہ	-سے	-سے	اب	پانچ	میں	ایک	گھر	جدا	تین
	G1510	G1063	G0575	G3588	G3568	G4002	G1722	G1520	G3624	G1266	G5140

ἐπὶ	δυσὶν,	καὶ	δύο	ἐπὶ	τρισίν.
پر	دو	اور	دو	پر	تین
G1909	G1417	G2532	G1417	G1909	G5140

گے۔ہوں خلاف کے تین دو اور خلاف کے دو تین گا۔ ہو اختلاف میں افراد پانچ کے گھرانے ایک سے اب کیونکہ

53

διαμερισθήσονται	πατὴρ	ἐπὶ	υἱῷ,	καὶ	υἱὸς	ἐπὶ	πατρί,	μήτηρ	ἐπὶ	[τὴν]
جدا-ہوں-گے	باپ	پر	بیٹے	اور	بیٹا	پر	باپ	ماں	پر	-کی
G1266	G3962	G1909	G5207	G2532	G5207	G1909	G3962	G3384	G1909	G3588

θυγατέρα,	καὶ	θυγάτηρ	ἐπὶ	τὴν	μητέρα;	πενθερὰ	ἐπὶ	τὴν	νύμφην	αὐτῆς,
بیٹی	اور	بیٹی	پر	-کی	ماں	ساس	پر	-کی	بہو	اُس-کی
G2364	G2532	G2364	G1909	G3588	G3384	G3994	G1909	G3588	G3565	G0846

καὶ	νύμφη	ἐπὶ	τὴν	πενθεράν.
اور	بہو	پر	-کی	ساس
G2532	G3565	G1909	G3588	G3994

خلاف۔کے ساس بہو اور خلاف کے بہو ساس خلاف، کے ماں بیٹی اور خلاف کے بیٹی ماں خلاف، کے باپ بیٹا اور گا ہو خلاف کے بیٹے باپ

54

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τοῖς	ὄχλοις,	Ὅταν	ἴδητε	[τὴν]	νεφέλην	ἀνατέλλουσαν	ἐπὶ
کہتا-تھا	اور	بھی	-سے	بھیڑ	جب	دیکھو	-کو	بادل	اُٹھتے-ہوئے	-میں
G3004	G1161	G2532	G3588	G3793	G3752	G3708	G3588	G3507	G0393	G1909

δυσμῶν,	εὐθέως	λέγετε	ὅτι,	Ὄμβρος	ἔρχεται;	καὶ	γίνεται	οὕτως.
مغرب	فوراً	کہتے-ہو	کہ	بارش	آتی-ہے	اور	ہوتا-ہے	ایسے
G1424	G2112	G3004	G3754	G3655	G2064	G2532	G1096	G3779

ہے۔ہوتا ہی ایسا اور گی۔ ہو بارش کہ ہو کہتے تم تو آئے نظر ہوا چڑھتا سے اُفق مغربی بادل کوئی ہی جوں کہا، بھی یہ سے ہجوم نے عیسیٰ

55

καὶ	ὅταν	νότον	πνέοντα,	λέγετε	ὅτι,	Καύσων	ἔσται;	καὶ	γίνεται.
اور	جب	دکھن	چلتی	کہتے-ہو	کہ	گرمی	ہو-گی	اور	ہوتا-ہے
G2532	G3752	G3558	G4154	G3004	G3754	G2742	G1510	G2532	G1096

ہے۔ہوتا ہی ایسا اور گی۔ ہو گرمی سخت کہ ہو کہتے تم تو ہے چلتی لُو جنوبی جب اور

56

ὑποκριταί!	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γῆς	καὶ	τοῦ	οὐρανοῦ	οἴδατε	δοκιμάζειν,
ریاکارو	-کو	چہرہ	-کا	زمین	اور	-کا	آسمان	جانتے-ہو	پرکھنا
G5273	G3588	G4383	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G1492	G1381

τὸν	καιρὸν	δὲ	τοῦτον,	πῶς	οὐκ	‹οἴδατε›	δοκιμάζειν?
-کو	وقت	اور	اِس	کیسے	نہیں	جانتے	پرکھنا
G3588	G2540	G1161	G3778	G4459	G3756	G1492	G1381

کیوں نتیجہ صحیح کے کر غور پر حالات کے زمانے موجودہ تم پھر تو ہو۔ لیتے نکال نتیجہ صحیح کے کر غور پر حالات کے زمین و آسمان تم ریاکارو! اے
سکتے؟نکال نہیں

57

Τί	δὲ	καὶ	ἀφ’	ἑαυτῶν,	οὐ	κρίνετε	τὸ	δίκαιον?
کیوں	اور	بھی	-سے	اپنے-آپ	نہیں	فیصلہ-کرتے	-کا	سچ
G5101	G1161	G2532	G0575	G1438	G3756	G2919	G3588	G1342

سکتے؟کر نہیں کیوں فیصلہ صحیح خود تم

58

ὡς	γὰρ	ὑπάγεις	μετὰ	τοῦ	ἀντιδίκου	σου	ἐπ’	ἄρχοντα,	ἐν	τῇ	ὁδῷ
جیسے	کیونکہ	جاتا-ہے	ساتھ	-کے	مخالف	اپنے	پاس	حاکم	میں	-میں	راستے
G5613	G1063	G5217	G3326	G3588	G0476	G4771	G1909	G0758	G1722	G3588	G3598

δὸς	ἐργασίαν	ἀπηλλάχθαι	ἀπ’	αὐτοῦ,	μή‿	ποτε	κατασύρῃ	σε	πρὸς	τὸν
دے	کوشش	چھوٹنا	-سے	اُس	ایسا-نہ-ہو	کبھی	کھینچے	تجھے	پاس	-کے
G1325	G2039	G0525	G0575	G0846	G3361	G4219	G2694	G4771	G4314	G3588

κριτήν,	καὶ	ὁ	κριτής	σε	παραδώσει	τῷ	πράκτορι,	καὶ	ὁ	πράκτωρ
منصف	اور	-ہے	منصف	تجھے	حوالے-کرے	-کو	سپاہی	اور	-ہے	سپاہی
G2923	G2532	G3588	G2923	G4771	G3860	G3588	G4233	G2532	G3588	G4233

σε	βαλεῖ	εἰς	φυλακήν.
تجھے	ڈالے	میں	قید
G4771	G0906	G1519	G5438

> فارغ سے مخالف کے کر حل معاملہ پہلے پہلے سے پہنچنے میں کچہری کہ کر کوشش پوری تو ہو ایسا اگر ہے۔ چلایا مقدمہ پر تجھ نے کسی کہ کرو فرض
> دے۔ڈال میں جیل تجھے افسر پولیس اور کرے حوالے کے افسر پولیس تجھے جج جائے، لے کر گھسیٹ سامنے کے جج کو تجھ وہ کہ ہو نہ ایسا جائے۔ ہو

59

λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃς	ἐκεῖθεν	ἕως	καὶ	τὸ	ἔσχατον	λεπτὸν
کہتا-ہوں	تجھ-سے	نہیں	ہرگز	نکلے-گا	وہاں-سے	جب-تک	بھی	-کا	آخری	پیسہ
G3004	G4771	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G2532	G3588	G2078	G3016

ἀποδῷς.
ادا-کر-دے
G0591

> دے۔□کر نہ ادا رقم پوری کی جرمانے تک جب گا پائے نکل نہیں تک وقت اُس تُو سے وہاں ہوں، بتاتا تجھے مَیں